



Брюксел, 19 септември 2016 г.
(OR. en)

12310/16

Междуетноститутуционално досие:
2015/0310 (COD)

VOTE 52
INF 161
PUBLIC 57
CODEC 1280

БЕЛЕЖКА

-
- Относно:
- Резултати от гласуването
 - Регламент на Европейския парламент и на Съвета за европейската гранична и брегова охрана, за изменение на Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕО) № 863/2007 на Европейския парламент и на Съвета, Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета и Решение 2005/267/ЕО на Съвета
 - Приемане на законодателния акт (ЗА + И)
 - Резултати от писмената процедура, приключила на 14 септември 2016 г.
-

Резултатите от гласуването на посочения по-горе законодателен акт се намират в приложение 1 към настоящата бележка.

Референтен документ:

PE-CONS 29/16

одобрено от Корепер (II част) на 20.7.2016 г.

Изявленията и/или обясненията на вота се съдържат в приложение 2 към настоящата бележка.



General Secretariat of the Council

Institution: Council of the European Union
 Session:
 Configuration:
 Item: 2015/0310 (COD) (Document: 29/16)
 Voting Rule: qualified majority
 Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council on the European Border and Coast Guard and amending Regulation (EU) 2016/399 of the European Parliament and of the Council and repealing Regulation (EC) No 863/2007 of the European Parliament and of the Council, Council Regulation (EC) No 2007/2004 and Council Decision 2005/267/EC

Vote	Members	Population (%)
Yes	25	100%
No	0	0%
Abstain	0	0%
Not participating	3	
Total	25	

Sitting date: **14/09/2016**

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,59		LIETUVA	0,67	
БЪЛГАРИЯ	1,68		LUXEMBOURG	0,13	
Ceská republika	2,40		MAGYARORSZÁG	2,27	
DANMARK			MALTA	0,10	
DEUTSCHLAND	18,69		NEDERLAND	3,95	
EESTI	0,30		ÖSTERREICH	1,98	
ÉIRE/IRELAND			POLSKA	8,76	
ΕΛΛΑΔΑ	2,50		PORTUGAL	2,39	
ESPAÑA	10,70		ROMÂNIA	4,58	
FRANCE	15,29		SLOVENIJA	0,48	
HRVATSKA	0,97		SLOVENSKO	1,25	
ITALIA	14,16		SUOMI/FINLAND	1,26	
ΚΥΠΡΟΣ	0,20		SVERIGE	2,26	
LATVIJA	0,46		UNITED KINGDOM		

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (14 MS) accounting for at least 65% of the population

For information: <http://www.constitium.europa.eu/public-vote>

Изявление на Румъния

По отношение на съображение 60 Румъния подчертава, че всяко тълкуване на понятието „външни граници“ следва да обхваща границите с трети държави на държавите членки, изброени в член 52 от Договора за Европейския съюз и в член 1 от Протокол (№ 19) относно достиженията на правото от Шенген, включени в рамките на Европейския съюз.

Това важи и за определението в член 2, точка 1 от предложението, в което се прави позоваване на член 2, точка 2 от *Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно Кодекс на Съюза за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници)*.

Изявление на Гърция

Във връзка с член 19, параграф 1, буква б) и като се има предвид, че могат да съществуват различни основателни причини за това дадено искане за подкрепа да бъде недостатъчно, Гърция би желала Агенцията да провежда консултация със съответната държава членка (включително относно вида подкрепа, която би направила искането достатъчно), преди приемането на акт за изпълнение от Съвета.

По отношение на прилагането на член 42, параграф 4 Гърция счита, че изпращащата държава членка ще продължи да бъде изцяло ангажирана с добросъвестното прилагане на член 273 от ДФЕС, както и че специалното споразумение, предвидено в член 273 от ДФЕС, вече е предоставено.

Що се отнася до член 72, параграф 2, разбирането на Гърция е, че представителството, посочено в този параграф, следва да бъде в съответствие с националното ѝ право.

Що се отнася до член 72 параграф 5, Гърция счита, че при процедурата, предвидена в този параграф, се вземат предвид всички съображения, без да са необходими допълнителни опции.

Изявление на Хърватия

По отношение на съображение 60, вследствие на обсъжданията в Съвета и въз основа на становището на Правната служба на Съвета, Хърватия счита, че позоваването на дял II от Регламент (ЕС) 2016/399, както и на Протокол (№ 19) относно достиженията на правото от Шенген, включени в рамките на Европейския съюз, се прилага по отношение на Хърватия.

Изявление на Германия

1. По отношение на член 56, параграф 3 от предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за европейската гранична и брегова охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 863/2007, Регламент (ЕО) № 2007/2004 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета Германия припомня точка 8 от Съвместното изявление на Европейския парламент, Съвета на ЕС и Европейската комисия относно децентрализираните агенции, съгласно която държавата домакин следва да се ангажира да [продължи да] откликва на потребностите на агенцията и да предоставя необходимите условия за гладкото ѝ функциониране ѝ [също след създаването на последната]. Германия се счита за обвързана от този ангажимент, поради което нейното съгласие с текущата формулировка не следва да се разглежда като прецедент за създаването на бъдещи (нови) агенции, като тя оправя искане към Комисията да вземе това предвид в бъдеще при изготвянето на сходни предложения.

2. Федералното правителство продължава да не споделя становището на Комисията, че член 8, параграф 6 от Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни („Директива относно връщането“) изисква (изрично) транспониране в германското право. Германия вече разполага с ефективна система за наблюдение на принудителното връщане. Административното и техническото наблюдение на принудителното връщане може също да се извършва от имиграционните органи, федералните и държавните полицейски сили, както и чрез съдебен контрол от независим съд.

Формулировката на член 8, параграф 6 от Директивата относно връщането е преднамерено широкообхватна и нищо в разпоредбата не задължава държавите членки да създадат независим орган за наблюдение. Ако това беше намерението при изготвянето на Директивата, текстът можеше да включва такава допълнителна разпоредба.

Както самата Комисия посочва в писмото си от 16 октомври 2014 г., основната характеристика на механизмите за наблюдение на принудителното връщане е проверката от трети страни, които не са пряко ангажирани в процеса на връщане. Това се отнася поне за съдебния контрол на принудителното връщане. Освен това в член 8, параграф 6 се говори за „наблюдение на принудителното връщане“ (в текста на немски език се използва „Überwachung“, а не „Beobachtung“). Следователно „Überwachung“ може също така да се извършва от съда след настъпване на събитието, например след обжалване.

В допълнение към съдебния и административния контрол различни неправителствени и църковни организации следят на доброволен принцип извеждането и принудителното връщане, извършвани на основни германски летища. Макар че германските власти като цяло приветстват ангажираното участие на посочените организации в тази област, няма задължение за улесняването на тези дейности, нито това е необходимо, предвид съществуващите възможности за наблюдение, описани по-горе.
